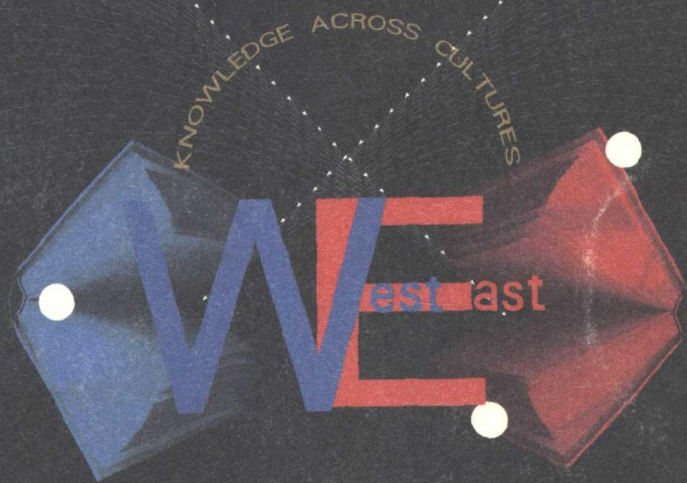


# 东西方文化交流 与高等教育

许美德 潘乃容 / 主编



南京师范大学出版社

# 东西方文化交流 与高等教育

许美德 潘乃容/主编

南京师范大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

东西方文化交流与高等教育/许美德,潘乃容主编.

—南京:南京师范大学出版社,2003.8

ISBN 7-81047-920-2/G·595

I. 东... II. ①许...②潘... III. ①东西文化—文  
化交流—文集②高等教育—中国—文集

IV. G115-53②G649.2-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第072565号

- 
- |      |  |
|------|--|
| 书 名  | 东西方文化交流与高等教育   |
| 主 编  | 许美德 潘乃容  |
| 责 编  | 余珍有  |
| 出版发行 | 南京师范大学出版社  |
| 社 址  | 南京市宁海路122号 邮编:210097   |
| 电 话  | 025-3598077(传真) 3598412(营销部) 3598297(邮购部)                                  |
| 网 址  | <a href="http://press.njnu.edu.cn">http://press.njnu.edu.cn</a>            |
| 电子邮件 | <a href="mailto:nnuniprs@public1.ptt.js.cn">nnuniprs@public1.ptt.js.cn</a> |
| 照 排  | 江苏兰斯印务发展公司   |
| 印 刷  | 盐城市华光印刷厂   |
| 开 本  | 850×1168 1/32  |
| 印 张  | 14.125   |
| 字 数  | 354千   |
| 版 次  | 2003年10月第1版 2003年10月第1次印刷  |
| 印 数  | 1-3000册  |
| 书 号  | ISBN 7-81047-920-2/G·595   |
| 定 价  | 26.00元   |
- 

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵权必究

## 序

马克·布莱<sup>①</sup>

在东西方之间架起一座桥梁,是香港大学比较教育研究中心(CERC)的一个重要使命,《东西方文化交流与高等教育》是在完成这项使命过程中所取得的又一项重要成果。这本书对东西方文化交流的理论探讨之深、涉及范围之广,令人吃惊,CERC为能出版这本书而感到自豪。

从某种角度来说,这本书的两个主编的职业生涯也正体现了东西方之间这种知识和学术的交流。许美德(Ruth Hayhoe)出生于加拿大,并先后在自己的祖国、英国和香港接受教育。她职业生生涯的大部分都集中在研究中国教育和文化间的联系上。在这一领域内,她已经主编、出版了相当多的著作。<sup>②</sup>有些是她与别人合作的成果,也有一些完全是她个人努力的成果,所有那些著作都受到了一致的好评。她还就中国的大学写了两部观点新颖、视角独特的专著,其中第一部是《中国的大学和门户开放》,在1989年面世,第二部《1895到1995年间的中国大学:一个世纪的文化冲突》于

① 作者为香港大学比较教育研究中心主任。

② 例如:Ruth Hayhoe and Marianne Bastid(1987, eds.). *China's Education and the Industrialized World: Studies in Cultural Transfer*. Armonk, New York; M. E. Sharpe. Ruth Hayhoe(1992, ed.). *Education and Modernization: The Chinese Experience*. Oxford: Pergamon Press. Glen Peterson, Ruth Hayhoe and Yongling Lu(2001, eds.). *Education, Culture, and Identity in Twentieth-Century China*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.

1999年由CREC在香港出版第二版。<sup>①</sup>与许美德形成鲜明对比的是,第二位主编潘乃容(Julia Pan)出生于中国上海,并在那座城市接受教育,后来又在加拿大获得了硕士和博士学位。现在,她任教于加拿大多伦多大学安大略教育研究所。她过去也曾和许美德合作完成过一些著作,其中有一本和我们现在这本有联系,同样是关于在知识和高等教育领域的东西方交流。<sup>②</sup>潘乃容还主持了由加拿大国际发展署资助的两个大型教育和环境项目,以促进加拿大和中国学者之间的交流。

两位学者在她们的引论中已经解释了这本书漫长的由来。这本书是许多学者共同倡导的结果,那些倡导把来自全球三大文明地区——中国、印度和阿拉伯世界——的学者汇聚到一起。他们走到一起,在彼此之间,也同来自北美和欧洲的学者,交流他们那古老悠久的文明对科学和社会知识所作出的一些贡献。我们这本书在1993年出版了它的第一版,在1996年已脱销。<sup>③</sup>现在这本书是经过广泛修订的第二版,包括了一个全新的引言,一些作者提供了全新的章节,其他一些章节的内容也经过了全新的修订。

① Ruth Hayhoe(1989). *China's Universities and Open Door*. Armonk, New York; M. E. Sharpe, and Toronto: OISE Press. Ruth Hayhoe. *China's Universities 1895—1995: A Century of Cultural Conflict*. New York, Garland Publishing(1996); and Hong Kong, Comparative Education Research Centre, the University of Hong Kong(1999).

② Ruth Hayhoe and Julia Pan(1996, eds.). *East West Dialogue in Knowledge and Higher Education*. Armonk, New York; M. E. Sharpe.

③ Ruth Hayhoe with Hilda Briks, Andrew Gordon, Ray Kybartas, Jane Moes de Munich, Frank Moody, Juldia Pan, Edward Synowski, Lorraine Wilson, Ian Winchester and Wenhui Zhong(1993). *Knowledge across Cultures: Universities East and West*. Toronto: OISE Press. 许美德主编:(1993),《东西方大学与文化》,赵曙明主译,湖北教育出版社。

本书的作者中包括众多声名显赫的大家,其中有阿布杜·雷曼(Abdus Salam),第一位荣获诺贝尔奖的巴基斯坦籍科学家,还有阿里·A. 麦树理(Ali A. Mazrui),知名的全球文化和文明互动问题评论家。<sup>①</sup>其余的作者为来自中国、欧洲、印度、中东、北非以及北美的著名学者。每一位作者都带来了自己观察问题的独特视角,无论是在个人层面上,还是在总体层面上,他们大大推进了我们对所讨论议题的理解。

书中一些内容可同亨廷顿(Samuel P. Huntington)和他的“文明冲突论”联系起来。亨廷顿在1993年发表了他的那篇文章。<sup>②</sup>在苏联解体、冷战结束之后,他的文章立刻在世界范围内受到广泛关注。而为本书奠定基础的会议在亨廷顿文章发表前一年举行。本书接续起了许多在那一时期出现的主题,也在讨论中加入了那些议题10年后的新视野。新世界秩序极大改变了比较教育研究这一领域,也改变了其他许多研究领域。<sup>③</sup>因此,本书一方面稳固

① 例如:Ali A. Mazrui(1976, ed.). *A World Federation of Cultures: An African Perspective*. New York: Free Press. Ali A. Mazrui(1978). *Political Values and the Educated Class in Africa*. London: Heinemann. Isidore Okpewho, Carole Boyce Davies and Ali A. Mazrui(1999, eds.). *The African Diaspora: African Origins and New World Identities*. Bloomington: Indiana University Press.

② Samuel P. Huntington. "The Clash of Civilizations?" In *Foreign Affairs*, Vol. 72, No. 3, 1993. Samuel P. Huntington(1997). *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*. New York: Simon and Schuster.

③ Robert Arnove and Carlos Alberto Torres(1999, eds.). *Comparative Education: The Dialectic of the Local and the Global*. Lanham MD: Rowman and Littlefield. Michael Crossley and Peter Jarvis(eds.). "Comparative Education for the Twenty-first Century". In *Special Issue of Comparative Education*, Vol. 36, No. 3, 2000.

地建立在对数世纪的历史的分析之上,另一方面,也在新千年之初就已占据有利位置,以发现对话的新维度。

就在我这篇序言写作的过程中,许美德教授任香港教育学院院长任期届满。她在1997年开始了她的任期,就在香港主权回归中国后不久。挑选她来担任这一职务的决定受到各方的称赞,而这正是因为她在融合文化方面展示出的才华。操熟练的英语、广东话和普通话,她足以在生活和学术两个层面上把不同的文化融合起来。许美德在香港和大陆都居住过,她自己将香港1997年的回归形容为“不可逆阻”,因为她意识到,在将中国文化的成分介绍到全球社会的工作中,香港将起到关键作用。在一定意义上,本书也正是那一想法的实现。

许美德也是世界比较教育领域里的一个重要人物。在香港教育学院期间,她还当选为北美比较和国际教育协会(CIES)的主席。她也是香港比较教育协会(CESHK)、加拿大比较和国际教育协会(CIESC)以及英国国际和比较教育协会(BAICE)的重要成员。她还积极支持了世界比较教育大会(WCCES)。在未来的日子里,许美德仍将在这一领域内作出贡献。能够借本书把许美德、潘乃容以及其他27位作者的深刻见解介绍给公众,是香港大学比较教育研究中心的荣耀。

◇ 杨建国翻译

## 作者简介

**蔡拉·爱尔·兹拉**(Zahra Al Zeera)一直致力于替代范式研究、替代研究方法研究和伊斯兰 holistic 教育。她的专著 *Wholeness and Holiness in Education: An Islamic Perspective* 于 2001 年问世。她曾任 Bahrain 大学教育学院教授,还曾在多伦多大学担任访问教授,为期一年。早先,她也正是在多伦多大学获得博士学位。现在,她是 MIDAD 教育咨询机构的总裁。

**菲利普·阿特巴赫**(Philip G. Altbach)是高等教育的 J. Donald Monan SJ 教授,同时任位于美国马萨诸塞州切斯纳特·希尔的波士顿学院国际高等教育中心主任。他曾任 *Review of Higher Education* 杂志的编辑,也是 *Comparative Higher Education* 以及其他许多关于高等教育的论著的作者。

**法特米·巴盖里恩**(Fatemeh Bagherian)在撰写她为本书所写的章节时,还就读于位于渥太华的 Carleton 大学,是该校社会心理学专业的研究生。此前,她于 1979 年在伊朗的 Alzahra 大学获得心理学学士学位。

**雷·巴恩哈特**(Ray Barnhardt)现任教于 Alaska Fairbanks 大学的阿拉斯加农业学院,是学院下跨文化教育和农业发展系的教授。自从 1970 年,他就已从事于本土教育问题相关的教育和研究工作。

**让·伯格伦**(J. Len Berggren)现为 Simon Fraser 大学的数学教授。他出版的论著包括 *Mathematics in Medieval Islam* (1986), *Euclid's Phenomena: A translation and Study of a Hellenistic Work in Spherical Astronomy* (1996, 与 R. S. D. Thomas 合著), *Pi: A Source Book* (2000, 第二版, 与 Joan 和 Pe-



ter Borwein 合著)和 Ptolemy's Geography: An annotated translation of the theoretical chapters (2000)。他还是 Archive for the History of Exact Science 和 Historia Mathematica 两部书的编委。

格利高利·布鲁(Gregory Blue)现任教于位于加拿大维多利亚省的维多利亚大学,为该校的历史教授。Blue 博士的专业方向是中国历史,尤其是西方社会思想中的传统中国。他撰写了 *Transformation of the World* 的第 17 卷: *Science and Technology* (1981), 还主编了 *Memory at the Margins: World History and Anthropology* (1995), *China and Historical Capitalism* (1999), *Statecraft and Intellectual Culture in the Late Ming* (2001) 和 *Colonialism and the Modern World Order* (2001, 与 M. E. Sharpe 合编)等著作。

拉尔夫·克罗齐(Ralph Croizier)现为维多利亚大学的 Emeritus 教授,他也是世界历史协会的主席。他的主要研究兴趣在于现代艺术中的跨文化发展,尤其是在中国和西方间的这种发展。他已出版数部论著,如 *Art and Revolution in Modern China: The Lingnan (Cantonese) School of Painting, 1906—1951* (1988)。

埃尔·德拉克(Earl Drake)现在是 Simon Fraser 大学 David Lam 国际交流中心的教授,同时也担任中国环境与发展国际合作委员会主任一职。Drake 在加拿大外交界有着丰富的职业经历,曾先后任加拿大驻中国大使和驻印度尼西亚大使。他还曾先后在世界银行、加拿大国际发展署和 OECD 等组织中担任不同职务。

乌苏拉·富兰克林(Ursula M. Franklin)是一位实验物理学家,现在多伦多大学任 Emeritus 教授。她是加拿大勋章的受勋者,加拿大皇家学会成员,加拿大国家研究委员会和加拿大科学委员会的前理事。在对物质的结构和性质做出大量研究之外, Franklin 教授还就技术对社会、妇女问题、和平和人权的冲击授

课,发表著作,举办讲座。已有超过 10 所加拿大大学授予她荣誉博士称号。

许美德(Ruth Hayhoe)现任香港教育学院院长。她出版的论著有:*China's Universities and the Open Door* (1989), *China's Universities 1895—1995: A Century of Cultural Conflict* (1996)。长期以来,她始终将她的兴趣集中于中国同西方世界的教育、文化联系上。

纪树立(Ji Shuli)现为上海社会科学院哲学研究所教授。他的研究方向包括科学哲学以及中国和西方间的文化对比。他出版的论著包括:*Beyond the Boundary of Science: From Philosophy of Science to Culture of Science* (1990), *The Evolution of Scientific Knowledge: Selections from Popper's Philosophy of Science* (1987, 主编)。他的职业活动包括担任 UNESCO 组织编写的 *History of Scientific and Cultural Development of Mankind* 的编委。

弗纳·J·柯可尼斯(Verna J. Kirkness)现任加拿大英属哥伦比亚大学 Emeritus 教授。她将她的毕生都献给了促进加拿大和世界各地的原著民教育事业。她的论著包括 6 部专著和许多文章,这些文章在许多国家的学术杂志上发表。她被授予了许多荣誉以褒奖她所做的工作,包括三个荣誉博士称号、加拿大年度教育者(1990)、国家原著民成就奖和加拿大勋章。

李秉德(Li Bingde)是位于中国兰州的西北师范大学的前任校长。在北京的燕京大学完成研究生学业后,他任教于河南大学。在 1947—1950 年间,他先后在 Lausanne 大学 Geneva 大学和 Paris 大学任访问学者。李教授的论著包括:*Teaching Theory, The Methodology of Scientific Research in Education*。他的论著在遍布中国的师范院校中得到广泛运用。

李曼丽(Li Manlee)于中国北京大学获得博士学位,现为中国

清华大学教育学院副教授。李博士的专业领域包括教育行政和政策、比较教育学和课程教学理论。

**鲁洁**(Lu Jie)现为中国南京师范大学哲学和社会学教授。鲁教授的研究方向包括教学法以及教育在社会、文化、哲学各方面表现。

**马堪温**(Ma Kanwen)现为位于中国北京的中国中医研究院医药史与医药文献研究所的研究员。同时,他也是 London Hospital Medical College 的 Department of Sociology Applied to Medicine 的高级研究员。他的专业领域包括中医和西医史以及中国和其他国家间医药知识的交流。他著述颇丰,并与他人合作编撰了 *Concise Dictionary of Traditional Chinese Medical Terms*(1979)。

**阿拉民·M. 麦树理**(Alamin M. Mazrui)现为 Ohio State 大学非裔美国人和非洲研究系的比较文化研究副教授。在 Stanford 大学接受教育,Mazrui 博士已出版 6 部著作,其中最近的一部是同 Ali A. Mazrui 合著的 *The Power of Babel: Language and Governance in the African Experience* (Chicago: University of Chicago Press, 1998)。Alamin Mazrui 也是肯尼亚的一位著名人权活动人士。

**阿里·A. 麦树理**(Ali A. Mazrui)现在同时在 Binghamton 大学和 State University of New York 任 Albert Schweitzer 人文教授和全球文化研究所主任。同时,他还担任以下一些职务:位于尼日利亚的 Jos 大学的 Albert Luthuli 自由人文和发展研究教授、Cornell 大学的 Andrew D. White 自由 Emeritus 教授和非洲研究高级学者、位于美国弗吉尼亚的 School of Islamic and Social Sciences 的 Ibn Khaldun 自由教授和位于 Guyana 的 Guyana 大学的 Walter Rodney 教授。他的研究方向包括非洲政治、国际政治文化和北南关系。

**雷奴卡·纳兰**(Renuka Narang)是 Mumbai 大学(Bombay)的成人和继续教育系主任。在 Narang 博士的职业工作中,一个关注的核心问题是社会公正,尤其是对妇女的社会公正。她一直活跃于革新和改变印度教育体系的活动中,积极促进大学附属设施的建立,使之成为大学系统的第三维。她也致力于使大学成为便于成人学习的教育设施。

**潘乃容**(Julia Pan)现为多伦多大学安大略教育研究学院教育理论和政策研究系的高级研究员。她曾领导并管理了两项与中国的师范大学之间的大规模教育和研究合作项目,这两项项目受到了加拿大国际发展署的资助。

**沙蜜哈·彼德逊**(Samihah Sidhom Peterson)现为美国明尼苏达州 St. Olaf 学院的社会学教授。从 1989 年起,她就任埃及教育部的顾问。通过她的研究项目、学术论文、她与国际机构的联络和协商以及她同负责教育改革的高级官员的联络,她对教育政策的发展助了一臂之力。她也曾工作于联合国妇女平等委员会。

**阿布杜·雷曼**(Abdul Rahman)既是国家科学、技术和发展研究所的创始人,也是这一机构现在的负责人。他是印度行动研究协会的成员,国际科学政策基金会(UK)的成员,还在任后一组织亚洲分会的主席。同时,他也是位于巴黎的国际历史科学研究院和位于柏林的科学研究院的成员。Rahman 教授广泛参与国际顾问和研究工作,先后曾去过伊拉克、科威特、巴西、中国、日本,参加当地项目的研究。

**马吉德·拉尼马**(Majid Rahnama)从上世纪 80 年代末期到 90 年代初期任加拿大国际研究中心高级 Lester Pearson 成员。在撰写他为本书所作的一章时,他同时在完成一部名为 *The Archaeology of Poverty* 的专著。Rahnama 博士从 Sorbonne 大学获得法学博士学位。他在伊朗的外交界有着辉煌的成就,还在多所大学任教,包括:Mcgill、Standford、Harvard 以及位于日本

东京的联合国大学。现在,他居住在法国。

**皮纳约·罗加戈鲍**(Pinayur Rajagopal)曾分别在 Madras 大学和 Cambridge 大学接受教育。自 1966 年以来,他一直任教于多伦多的 York 大学。他的研究和学术兴趣主要在数学和计算机科学之间的互动。他对印度数学史的兴趣可追溯到他的本科岁月。与一位同事的偶遇复苏了他在这方面的兴趣,那位同事让他不要总抱怨印度的数学得到带有欧洲中心论观点的评价,而是去为此做点什么。1996 年他从教职上退休之后,他就用他的一部分时间重学梵语。他也为避难者们做一些志愿工作。

**穆罕默德·阿布杜斯·萨拉姆**(Muhammad Abdus Salam)是建立于 1964 年的国际理论物理中心的创始人和现任负责人。1983 年,他又带领一群科学家在意大利的 Trieste 建立了第三世界科学院。作为一位曾获得诺贝尔奖的物理学家,Salam 教授在 1957 年被任命为伦敦大学帝国学院理论物理教授,并长期工作在这一职位上。他发表的论著包括约 270 篇物理学论文以及他为发展中国家写的关于科学和教育政策的报告。1996 年,他过早去世,这是世界科学界的一大损失。

**彼得·斯旺**(Peter Swann)曾任位于加拿大 Waterloo 的 Waterloo 大学的东亚研究教授,并在这个职位上工作直至退休。在此之前,他曾先后在 Toronto 大学和 York 大学任学术职务,还曾任 Royal Ontario Museum 和 Seagram Museum 的负责人。他还曾任 The Samud and Saidge Bronfman Family Foundation's Donation Committee 的执行主任。他主要的研究方向在东方艺术,在这一领域他已出版了许多专著和文章。

**王逢贤**(Wang Fengxian)是位于中国长春的东北师范大学教育学和哲学名誉教授,也是博士生导师。他是国家教育研究协会、国家道德教育委员会、国家教育发展研究中心的执行委员。Wang 教授发表的文章和出版的论著为他赢得了许多荣誉,他在道德教

育方面所做出的贡献使他知名于全中国。

汪永铨(Wang Yongquan)是中国的北京大学高等教育研究所前主任。现在,他是中国国家教育发展中心高级研究员,同时任中国国家教育发展计划委员会高等教育分部的副主任。他还任中国高等教育协会的副主席。Wang 教授的研究方向是哲学、比较高等教育学、教育政策和教育行政学。

汉斯·韦勒(Hans N. Weiler)现为 Standford 大学教育学和政治科学名誉教授。1993 年,他创立了位于德国 Frankfurt 的 Viadrina European 大学,先后任校长和比较政治学教授,直至 1999 年。他也曾在世界各地的多所大学任访问教授。20 世纪 70 年代,他任 the International Institute for Educational Planning (UNESCO)的主任。Weiler 教授的研究方向是比较教育政策学,在这一方面他已发表、出版了许多文章和专著。他最近的专著包括 *Comparative Policy Research: Learning from Experience* (1987, 与 M. Dierkes 和 A. Antal 合著)和 *Educational Change and Social Transformation: Teachers, Schools, and Universities in Eastern Germany* (1996, 与 H. Mintrop 和 E. Fuhrmann 合著)。

## 引 论

许美德 潘乃容

联合国倡导将 2001 年定为“世界文明对话年”，旨在强调：当今的全球化进程不只在经济、金融和科技范围内，更应着重在人类文化、宗教精神，尤其是古今全人类日趋必然的相互依存及内涵丰富的多元化。联合国教科文组织认为：“文明对话是人类可持续发展和平等发展的必然步骤。它使全球化更具人性，它是持久和平的基础，孕育着不同历史传承和传统的人类共存的良好意识。”<sup>①</sup>

本书来源于 1992 年在多伦多举行的一次国际学术会“东西方大学与文化”。在会上，来自中国、印度、阿拉伯等文明古国的学者和来自欧洲、北美的学者进行了学术对话，共同探讨了历史渊源流长的古文明对科学和社会知识的贡献以及对现代高等教育的影响。1991 年，苏联的解体给资本主义和社会主义两大阵营体系学说增添了新的理论空间，致使人们再次深思现代化和人类社会发展的使命，不再只局限于欧洲启蒙运动传承的范围。自此，学术界才有可能聚焦于传统文明遗传轨迹迥异的地区和国家就发展现代化展开对话。

本书几乎所有的章节都写于上个世纪 90 年代初，先于亨廷顿的大作《文明的冲突》——一本在当时掀起热烈反响的大作。亨廷顿意在警告西方那些并非基于西方启蒙文明的日益强烈的影响。为此他主张西方学术界应发展和加深对其他宗教和文明的哲学理念的了解，更多地了解世界不同文明、宗教和民族的人们，从而能

<sup>①</sup> <http://www.unesco.org/dialogue/2001/en/background.htm>

更好地保护西方的利益。<sup>①</sup>

与亨廷顿的出发点相反,本书的作者,无论来自东方或西方,都抱着相互尊重的态度,通过加深了解不同文明体系中的知识精华及其对现代高等教育的知识组建和贡献,达到互惠互利的目的。大家感到达成此共识有助于我们有意识、有目标地预示高等教育在 21 世纪对全球未来的作用。我们十分赞同联合国今年创导的“基于个人和社会同等地位又承认其对人类进步的特殊贡献”基础上的国际合作新承诺。<sup>②</sup>

同时我们也意识到通常的“东西方”概念本身有一定的局限性,它或多或少地歪曲了全球意识及其多元内涵,而近年来重新思考和构建南北经济的不平等和不平衡及倡导“南南联合”是弥补这种东西方不同概念的重要途径。此书置重点于中国,是希望中国不但要把眼光放在与西方欧美的合作上,也应同样珍视东方的印度和阿拉伯文明的丰富渊源,虽然东方与西方文明的进化与发展历来齐驱并驾、互相辉映。

由此我们也应表明,此书所用的东西方概念是一种通俗的概念,而无意排除通常所说的北部非洲等国的南部文明的贡献。本书的作者普遍意识到南北关系的词语局限性不足以表达共同关注的问题,而多数选择以东西方对话来展示不同文明和民族间的相互理解和相互尊重。如果要说得具体些的话,多半人从传统角度认为“西方”是指启蒙后的欧洲,那个在 19 和 20 世纪对全球现代化进程做出重大贡献的欧洲。虽然伊斯兰教和基督教共同源于中东的犹太教,但由于后来历史和地缘发展等因素,人们往往把基督教与西方相联,而将伊斯兰教归于东方。虽然本书的作者所持的

<sup>①</sup> Samuel P. Huntington(1993). “The Clash of Civilizations?” In *Foreign Affairs*, Vol. 72, No. 3. p. 49.

<sup>②</sup> <http://www.unesco.org/dialogue/2001/en/background.htm>



东西方概念在很大程度上体现了这种通俗假设,然而大家普遍感到东方文明对人类社会发展与现代化的贡献没有受到应有的重视,而使这些资深学者在 20 世纪末踊跃参与这场东西方文明国际对话(本章后面将对此再作阐述)。也出于这一点,本书叙述历史进展的年代既反映了西方基督教传统的历法,同时也有意识地用“公元”和“公元前”来取代拉丁传统用语“基督前”和“基督后”等表示公元年代的用词。

本书共设 5 个主题,包含了 29 位学者撰写的 25 篇论文。从文化背景而论,29 位作者中 18 位是东方人,11 位可说是西方人。这 11 位西方人中有一位是加拿大土著印第安人。她视北美大学为“西方体系”,但和她的血统文化无几关联。她的写作显示西方学院应尊重和融合传统印第安文化的希望,这就是一个鲜明的例子——身在西方的学者如何解释西方通俗概念的局限性。从作者性别而论,29 名作者中 9 位是女性。作为女性学者,她们有某种共同经历——这种经历都融合和显现在她们所作学问的风格、出发点和目的之中。从本书所代表的各大文明而论,直到 19 世纪以前,女性多数都被排斥在正规的高等学院之外,从而女性致力寻找社会空间发表女性观点的那种努力即成了对知识结构和学院风格的一种挑战。她们在家庭和社区的重要角色给予了她们硕大的区域文化感,同时也成了平衡区域文化和全球文化的使者。再者,女性较晚踏进高等教育领地从另一方面给了她们对已成立的机制提出质疑的时机。基于上述认识,在此我们请读者在浏览女学者的论文时自行判断跨文化和跨文明的性别意识,同时也可对本书中男女学者论述性别问题的章节作出您自己的反思。

正如众多的学术会论文集一样,本书作者之间的学术风格迥异,有的是推理严密的科研论文,有些是以对话体裁提出问题和设想,旨在引发讨论和研究。这种风格的迥异从某种程度也体现了学者所代表的不同的学术传统。在本书再版之时我们请作者修改